

NÁVRH NA ÚPRAVU ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Názov študijného programu: Germánske štúdiá

Stupeň štúdia: I.

Forma štúdia: denná

Študijný odbor: filológia

Opis navrhovaných zmien:

Študijný program je nový a doteraz nebolo možné robiť úpravy, pretože program ešte nemal prvých absolventov. Po pilotnej fáze vyplynula potreba revidovať niektoré časti študijného plánu a informačných listov nasledujúcich predmetov:

Blok A – Spoločný povinný blok

FiF.KGNŠ/boGE-323/26 Úvod do jazykovedy

Navrhovaná úprava: úpravy podmienok absolvovania predmetu, úprava hodnotenia a malá úprava resp. doplnenie tematických okruhov

Zdôvodnenie: Prax a skúsenosti vyučujúcich ukázali potrebu úpravy podmienok absolvovania predmetu v oblasti hodnotenia. Počas výučbového obdobia študent/ka absolvuje písomný test základných teoretických poznatkov a pojmov z jazykovedy (50% hodnotenia) a v skúškovom období na ústnej skúške/kolokviu odprezentuje vybranú tému, pričom aplikuje teoretické poznatky na konkrétne situácie z jazykovej praxe (50% hodnotenia). Prax zároveň ukázala potrebu doplnenia a upresnenia tematických okruhov predmetu.

FiF.KGNŠ/A-boGE-324/26 Sága a piesne - germánska a staroseverská mytológia

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, jazyk potrebný na absolvovanie predmetu, rozsah a forma predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, pre umožnenie čerpania zo širšieho okruhu zdrojov boli rozšírené jazyky potrebné na absolvovanie predmetu; rozsah a forma predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/A-boGE-137/26 Akademické písanie

Navrhovaná úprava: konkrétnejšie špecifikovanie zaužívanej osnovy predmetu, doplnenie o aspekt esejistického písania, ktoré prax predmetu potvrdzuje ako vhodný náprotivok k akademickému písaniu.

Zdôvodnenie: Predchádzajúca osnova už plne nezodpovedala aktuálnej praxi. Prax ukázala, že mnohým študentom esejistický žáner pomáha „rozpísať sa“, a vzhľadom na pozitívny dopad esejistických cvičení na študentské zručnosti by mal byť esejistický žáner deklarovanou súčasťou kurzu.

FiF.KGNŠ/A-boGE-138/26 Miesta pamäti

Navrhovaná úprava: váha hodnotenia predmetu, stručná osnova predmetu, presun do 1. ročníka

Zdôvodnenie: Váha hodnotenia predmetu bola pridaná z dôvodu absencie v pôvodnom IL. Upravená bola stručná osnova predmetu v zmysle štylistickej úpravy (Gustav Vasa, Yngve

Frey). Predmet sa odporúča presunúť do 1. ročníka vzhľadom na skladbu a zameranie predmetu.

FiF.KGNŠ/A-bpSZ-002/26 Translatológia

Navrhovaná úprava: zmena ročníka

Zdôvodnenie: Predmet bol presunutý z LS v 3. ročníku do LS 1. ročníka, pretože končí v skúškovom období a obdobie štátnic korešponduje v 3. ročníku so skúšobným obdobím. Okrem toho je vhodnejšie, aby študenti absolvovali tento predmet v skorších ročníkoch štúdia než celkom v poslednom roku, keďže ide o úvodné oboznámenie sa so základnými pojmami z translatológie a oboznámenie sa s touto disciplínou.

Blok B1 – Povinne voliteľný blok - germanistika

FiF.KGNŠ/A-boGE-101/26, FiF.KGNŠ/A-boGE-102/26 Jazyková kompetencia - nemčina 1, Jazyková kompetencia - nemčina 2

Navrhovaná úprava: v časti Podmienky na absolvovanie predmetu, Výsledky vzdelávania, Stručná osnova predmetu

V časti Podmienky na absolvovanie predmetu bolo špecifikované, aké činnosti tvoria 60% hodnotenia, ktoré študenti majú možnosť získať už počas semestra. Zároveň sa zmenil pomer záverečného a priebežného hodnotenia (60/40), čo umožní študentom môcť si lepšie osvojiť získané poznatky aj pri príprave na záverečný test, ktorý sa realizuje v skúškovom období. Zmeny v častiach Výsledky vzdelávania a Stručná osnova predmetu odzrkadľujú požiadavky súčasného sveta dokázať kriticky posúdiť a porozumieť informáciám aj v cudzom jazyku a následne ich tvorivo použiť pri tvorbe referátu, diskusného príspevku alebo riešení problému.

Zdôvodnenie: Zmeny odzrkadľujú silnú orientáciu na rozvoj písomnej a ústnej komunikácie, kritického myslenia a schopnosti vyjadriť riešenia problémov v cudzom jazyku. Zmenou je tiež odstránenie jazykovej úrovne podľa Európskeho referenčného rámca pre jazyky, pretože kvôli heterogenite študentov je nutné pracovať inkluzívne na rozvoji jazykových schopností študentov s rôznymi doterajšími skúsenosťami s nemčinou ako cudzím jazykom. Kvôli rozmanitosti skupín študentov je potrebné študentov individuálne podporovať s cieľom posunúť každého jednotlivca s jeho aktuálnymi vedomosťami na jeho ceste ku kritickému mysleniu a vyjadrovaniu sa v nemeckom jazyku.

FiF.KGNŠ/A-bGER-037-1/15 Lingvistika 1

Navrhovaná úprava: zmena ročníka

Zdôvodnenie: Vzhľadom na náročnosť predmetu a aktuálnu jazykovú úroveň študujúcich na začiatku štúdia navrhujeme jeho presun do 2. ročníka. Jazyková kompetencia sa v prvom roku štúdia posunie na úroveň, ktorá umožní efektívnejšiu prácu a splnenie požiadaviek.

FiF.KGNŠ/bGER-007-1/26 Lingvistika 2

Navrhovaná úprava: Presun predmetu do 2. ročníka a zjednotenie hodnotenia oboch tematických celkov: Lexikológia a Syntax

Zdôvodnenie: Vzhľadom na náročnosť predmetu a aktuálnu jazykovú úroveň študujúcich na začiatku štúdia navrhujeme jeho presun do 2. ročníka. Jazyková kompetencia sa v prvom roku štúdia posunie na úroveň, ktorá umožní efektívnejšiu prácu a splnenie požiadaviek.

Pri zjednotení hodnotenia oboch tematických celkov predmetu, lexikológie a syntaxi, ide o technickú zmenu v zápise hodnotenia, aby bolo zrozumiteľné ako celok za celý predmet. Priebežné hodnotenie 60 % a hodnotenie v skúškovom období 40 %. Čiastkové percentuálne

hodnotenia za jednotlivé súčasti sú uvedené v položke Podmienky na absolvovanie predmetu.

FiF.KGNŠ/bGER-011-1/26 Súčasný nemecký jazyk 1

Navrhované úpravy: Výsledky vzdelávania, Stručná osnova predmetu

Vo všetkých častiach bola odstránená informácia o dosiahnutej úrovni podľa Európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Zdôvodnenie: Pre splnenie cieľov predmetu, prácu s autentickými materiálmi a výučbovými materiálmi vhodnými pre heterogénne skupiny študentov nie je uvádzanie jazykovej úrovne potrebné.

FiF.KGNŠ/bGER-016-1/15 Súčasný nemecký jazyk 2

Navrhované úpravy: forma a rozsah predmetu

Zdôvodnenie: Forma a rozsah predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/bGER-018-1/26 Dejiny nemeckej literatúry a kultúry 2

Navrhované úpravy: Úprava podmienok na absolvovanie predmetu v skúšobnom období: Rozšírenie podmienok absolvovania predmetu: ústna skúška alebo seminárna práca (50 % z hodnotenia), úprava formy predmetu (seminár).

Zdôvodnenie: Seminárna práca umožňuje študentom systematicky si osvojiť základy vedeckého písania, práce so zdrojmi a argumentácie, čo sú kľúčové kompetencie pre úspešné vypracovanie bakalárskej práce. Zároveň im poskytuje priestor na rozvoj analytického a kritického myslenia v menšom rozsahu a s metodickým vedením. Týmto spôsobom predstavuje nevyhnutnú prípravnú fázu, ktorá znižuje riziko zlyhania pri vypracovaní záverečnej práce.

FiF.KGNŠ/A-boGE-113/26 Regionálny projekt 2

Navrhovaná úprava: Úpravy v osnove predmetu: Špecifikovanie preberaného obdobia na prelom 19. a 20. storočia, tematická extenzia predmetu o rozmer recepcie Viedne v slovenskej kultúre ako aj v iných než rakúskych kultúrach. Úprava tematických okruhov predmetu a špecifikovanie obdobia sprístupňuje početné potencionálne seminárne úlohy pre študentov a študentky aj v priestore Bratislavy (návšteva knižníc, archívov, miest pamäti a podobne). Navrhovaná úprava: akcentovanie skutočnosti, že študenti prezentujú referát.

Zdôvodnenie: 1. Predchádzajúca prítomnosť dvoch historických období v osnovách sa v praxi ukázala ako tematicky až príliš široká – pri hlbšom zameraní na obdobie fin de siècle vzniká väčší priestor na hlbkové interpretácie a neustále vzájomné kontextualizovanie a porovnávanie jednotlivých filozofických, estetických a literárno-historických aspektov konkrétneho obdobia. To sa priaznivo odzrkadľuje na celistvosti kurzu, kvalite seminárov a študentskej aktivite, pretože študenti často prehľbujú, prehodnocujú alebo znovu nazerajú to, čo už čiastočne spoznali na predchádzajúcich hodinách.

Blok B2 – Povinne voliteľný blok – nederlandistika

FiF.KGNŠ/A-boGE-200/21 Jazyková kompetencia - holandčina 1

Navrhovaná úprava: 1S+5C, IL

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, posun časti morfológie do predmetu Jazyková kompetencia - holandčina 2.

FiF.KGNŠ/A-boGE-202/21 Úvod do štúdia nederlandistiky

Navrhovaná úprava: 2 S a úprava výsledkov a obsahu vzdelávania

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, presun fonetiky z predmetu do jazykovej kompetencie 1.

FiF.KGNŠ/A-boGE-201/21 Jazyková kompetencia - holandčina 2

Navrhovaná úprava: úprava výsledkov a obsahu vzdelávania

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, presun časti morfológie 1 z jazykovej kompetencie - holandčina 1 a časti morfológie 2 do jazykovej kompetencie - holandčina 3

FiF.KGNŠ/A-boGE-201/21 Jazyková kompetencia - holandčina 3

Navrhovaná úprava: úprava výsledkov a obsahu vzdelávania

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, presun časti morfológie 2 z jazykovej kompetencie – holandčina 2 a časti syntaxe do jazykovej kompetencie - holandčina 4

FiF.KGNŠ/A-boGE-205/21 Jazyková kompetencia - holandčina 4

Navrhovaná úprava: úprava výsledkov a obsahu vzdelávania a kreditov (zo 6 na 5)

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, presun časti syntaxe z jazykovej kompetencie holandčiny 3 a lexikológie do jazykovej kompetencie – holandčiny 5. Obsah syntaxe je menej časovo zaťažujúca ako lexikológia, kde je nová učebnica v holandskom jazyku, preto sa presúva do tretieho ročníka.

FiF.KGNŠ/A-boGE-207/21 Jazyková kompetencia - holandčina 5

Navrhovaná úprava: úprava výsledkov a obsahu vzdelávania a kreditov (z 5 na 6)

Zdôvodnenie: Zosúladenie so študijným programom bpHO, posun časti lexikológie z jazykovej kompetencie - holandčina 4 a frazeológie do jazykovej kompetencie – holandčina 6. Obsah časti lexikológie je náročnejšia ako frazeológia, kde je nová učebnica v holandskom jazyku, preto sa presúva do tretieho ročníka. Časť frazeológie sa presúva do jazykovej kompetencie - holandčina 6.

FiF.KGNŠ/A-boGE-208/21 Jazyková kompetencia - holandčina 6

Navrhovaná úprava: úprava výsledkov a obsahu vzdelávania

Navrhovaná úprava: Časť frazeológie z jazykovej kompetencie - holandčiny 5 sa presúva do kompetencie 6, časť o terminológii sa bude ponúkať ako samostatný PV. Ide o zosúladenie s programom bpHO.

Blok B3 – Povinne voliteľný blok – škandinavistika

FiF.KGNŠ/A-boGE-325/26 Jazyková kompetencia – švédčina 1 – 5

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu.

FiF.KGNŠ/A-bpSV-002/26 Kultúra a literatúra Severu 1

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, stručná osnova predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky na absolvovanie a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, stručná osnova predmetu bola skrátená o niektoré témy, ktoré sa ukázali ako predčasné vzhľadom k úvodnému charakteru kurzu a komplexnosti otázok, ktorých sa osnova dotýka. Forma a rozsah predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/A-bpSV-004/26 Kultúra a literatúra Severu 2

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, výsledky vzdelávania, stručná osnova predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, výsledky vzdelávania a stručná osnova predmetu boli upravené a skrátené vzhľadom na časovú náročnosť rozboru relevantných autorov zahrnutých do kurzu. Forma a rozsah predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/A-bpSV-006/26 Kultúra a literatúra Severu 3

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, stručná osnova predmetu, forma predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, stručná osnova predmetu bola doplnená o S. Lagerlöfovú vzhľadom na jej nesporný význam pre dejiny švédskej a svetovej (detskej) literatúry, forma a rozsah predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/A-bpSV-008/26 Kultúra a literatúra Severu 4

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, výsledky vzdelávania, stručná osnova predmetu, rozsah a forma predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, z výsledkov vzdelávania a stručnej osnovy predmetov bola odstránená časť detektívnej témy, keďže sa tejto téme aj v skrátenej časovej dotácii venuje dostatočná pozornosť; došlo tiež k presunu témy filmov Ingmara Bergmana do kurzu Kultúra a literatúra Severu 5 s cieľom tematického zjednotenia v jednom kurze; forma a rozsah predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

FiF.KGNŠ/A-boGE-335/26 Kultúra a literatúra Severu 5

Navrhovaná úprava: podmienky na absolvovanie predmetu, váha hodnotenia predmetu, výsledky vzdelávania, stručná osnova predmetu, rozsah a forma predmetu

Zdôvodnenie: Podmienky hodnotenia a váha hodnotenia predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia hodnotiaceho procesu, z výsledkov vzdelávania a stručnej osnovy predmetu boli odstránené niektoré témy, ktoré medzi študentmi rezonovali menej, a boli sem pridané ďalšie filmy Ingmara Bergmana (z kurzu Kultúra a literatúra Severu 4), ako aj výber iných švédskych, nórskech, dánskych a islandských súčasných filmov, tak aby bola docielená väčšia tematická jednotnosť a zameranie na filmové médium, ktoré sa ukázalo ako podnetný a aktuálny predmet analýz a diskusií; pre umožnenie čerpania zo širšieho okruhu zdrojov boli rozšírené jazyky potrebné na absolvovanie predmetu, rozsah a forma predmetu boli upravené z dôvodu zjednodušenia vyučovacieho procesu.

Blok B5 – Povinne voliteľný blok – kultúra, literatúra, preklad

FiF.KGNŠ/A-boGE-107/26 Prekladový proseminár z nemeckého jazyka 1

Navrhované úpravy: výsledky vzdelávania, stručná osnova predmetu

Zdôvodnenie: Celková aktuálna prax výučby prekladu – ako aj konkrétna skúsenosť vyučujúceho na danom predmete – preukazuje výrazovú štylistiku ako užitočný východiskový bod pre porovnávanie vhodnosti jednotlivých prekladových riešení vo vzťahu k originálu, teda prístup k prekladu ako štylistickej operácii, ktorý je pre študentov prístupným medzníkom medzi užitočnou teóriou a praxou.

FiF.KGNŠ/A-boGE-190/26 Prekladový proseminár z nemeckého jazyka 2

Navrhované úpravy: výsledky vzdelávania, stručná osnova predmetu

Zdôvodnenie: Celková aktuálna prax výučby prekladu – ako aj konkrétna skúsenosť vyučujúceho na danom predmete – preukazuje výrazovú štylistiku ako užitočný východiskový bod pre porovnávanie vhodnosti jednotlivých prekladových riešení vo vzťahu k originálu, teda prístup k prekladu ako štylistickej operácii, ktorý je pre študentov prístupným medzníkom medzi užitočnou teóriou a praxou.

Úprava študijného plánu- blok B5:

Do ponuky povinne voliteľných predmetov v bloku B5 boli zaradené tieto predmety:

Tlmočnicke propedeutikum, Simultánne tlmočenie 1,2, Základy jazyka práva 1, 2, Prekladateľ a nástroje CAT, Jazykové cvičenia z nemčiny 1-4

Zdôvodnenie: Zaradenie do ponuky povinne voliteľných predmetov v bloku B5 týchto predmetov bolo motivované tým, aby mali študenti k dispozícii tematicky širší výber, čím získajú lepšiu prípravu na uplatnenie v absolventskej praxi.

Zoznam príloh:

Informačné listy vyššie uvedených predmetov

Aktualizovaná verzia študijného plánu

Tento návrh úpravy študijného programu prerokovala a schválila rada študijného programu per rollam dňa 14.5.2026 v zložení: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD., Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., zástupkyňa zamestnávateľov Mgr. Petra Mikulášová, zástupkyňa študentov Bc. Daniela Flešková.

Návrh úpravy študijného programu schválili per rollam všetci členovia rady. Rada študijného programu poveruje garantku študijného programu Marketu Štefkú, aby návrh predložila Akreditačnej rade Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

V Bratislave, 15.5.2026

doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.
predsedníčka RŠP